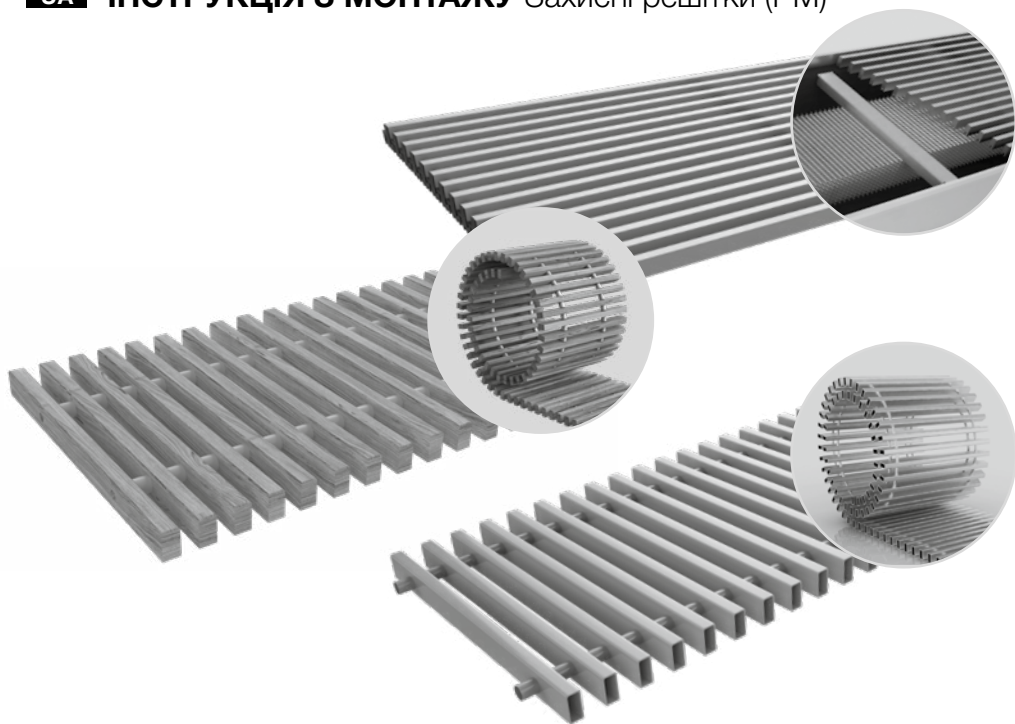


# KORAFLEX PM

- CZ** MONTÁŽNÍ NÁVOD Krycí mřížky (PM)
- SK** MONTÁŽNY NÁVOD Krycie mriežky (PM)
- EN** ASSEMBLY INSTRUCTIONS Grilles (PM)
- DE** MONTAGEANLEITUNG Abdeckrosten (PM)
- FR** INSTRUCTIONS D'INSTALLATION Grilles de recouvrement (PM)
- RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ Закрывающие решетки (PM)
- UA** ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ Захисні решітки (PM)



**KORADO**<sup>®</sup>

**LICON**<sup>®</sup> 

member of KORADO Group

Podlahová krycí mřížka je určena primárně k podlahovým konvektorům KORAFLEX (FKO, FKT, FKB, FKP, FVO, FVE, FVP, F2V, F4V). Krycí mřížky ve standardních rozměrech (viz katalog KORAFLEX) je možné objednat samostatně. Krycí mřížky v nestandardních rozměrech je možno objednat přes objednací formulář „Atypické provedení krycích mřížek“.

## Krycí mřížky jsou standardně dodávány v provedení

- **Eloxovaný hliník profil A** – v barvě: elox stříbrný, černý / světlý-tmavý bronz / barva RAL v typu provedení: rolovací nebo lineární
- **Dřevo** – pouze rolovací varianta, materiál mřížky: buk/dub dodávaná v přírodním nebo lakovaném provedení
- **Nerez** – pouze do suchého prostředí v provedení rolovací nebo lineární
- **Ocel** – pouze do suchého prostředí ve standardní barvě RAL 9006 nebo v jiném odstínu RAL v rolovacím nebo lineárním provedení

## Zakázkové provedení

- **Dřevo** – mahagon – přírodní nebo lakované provedení
- **Cross** – suché prostředí v barvě RAL 9006 nebo v jiném odstínu RAL – zakázkové provedení
- **Eloxovaný hliník – Thin** – pouze pro KORAFLEX Thin – v barvě elox stříbrný, černý / světlý-tmavý bronz pouze příčné provedení
- **Eloxovaný hliník profil T** – pouze obloukové provedení – atypická výroba

## Lineární provedení

Krycí mřížky v lineárním provedení (Eloxovaný hliník profil A, Nerez a Ocel) doporučujeme dodávat s příslušným podlahovým konvektorem. V případě dodání krycí mřížky samostatně jsou možné drobné rozměrové odchylky.

## Zakázkové provedení

Krycí mřížky (Thin a Cross) se dodávají s příslušným podlahovým konvektorem. V případě dodání samostatné mřížky (bez kompletace s daným konvektorem) výrobce neručí za rozměrovou shodu.

## Výrobní rozměry

Kódové značení	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
Výrobní šířka (mm)	128	148	188	248	308	328	388

Tolerance +0–1,5 mm. Kódové značení šířky je odvozeno od šířky podlahového konvektoru v cm. V případě atypického rozměru mřížky, kódové označení indikuje čistou šířku mřížky v cm.

Podlahová krycia mriežka je určená primárne k podlahovým konvektorom KORAFLEX (FKO, FKT, FKB, FKP, PVÚ, FVE, FVP, F2V, F4V). Podlahové krycej mriežky je možné zakúpiť samostatne alebo zakázkovo cez vyplnený formulár Atypické vyhotovenie krycích mriežok.

## Krycie mriežky sú štandardne dodávané v prevedení

- **Eloxovaný hliník profil A** – vo farbe: elox strieborný, čierny / svetlý-tmavý bronz / RAL v typu prevedení: rolovacie alebo lineárne
- **Drevo** – materiál mriežky: buk / dub dodávaná v prírodnom alebo lakovanom prevedení, prevedení: rolovacie
- **Nerez** – iba do suchého prostredia v prevedení rolovacie alebo lineárne
- **Oceľ** – iba do suchého prostredia v štandardnej farbe RAL 9006 alebo v inom odtieni RAL v rolovacím alebo lineárnom prevedení

## Zákazkové prevedenie

- **Drevo** – mahagón - prírodné alebo lakované prevedenie
- **Cross** – suché prostredie vo farbe RAL 9006 alebo v inom odtieni RAL - zákazkové prevedenie
- **Eloxovaný hliník – Thin** – iba pre KORAFLEX Thin - vo farbe elox strieborný, čierny / svetlý-tmavý bronz len priečne prevedenie
- **Eloxovaný hliník profil T** – iba oblúkové prevedenie - atypická výroba

## Lineárne prevedenie

Krycie mriežky v lineárnom prevedení (Eloxovaný hliník profil A, Nerez a Oceľ) sa odporúčajú dodávať s príslušným podlahovým konvektorom. V prípade dodania samostatne sú možné drobné rozmerové odchýlky.

## Zákazkové prevedenie

Krycie mriežky (Thin a Cross) sa dodávajú s príslušným podlahovým konvektorom. V prípade dodania samostatné mriežky (bez kompletizácie s daným konvektorom) výrobca neručí za rozmerovú zhodu.

## Výrobné rozmery

Kódové značenie	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
Výrobné šírka (mm)	128	148	188	248	308	328	388

Tolerancia + 0-1,5 mm. Kódové značenie šírky je odvodené od šírky podlahového konvektora v cm. V prípade atypického rozmeru mriežky, kódové označenie indikuje číslu šírku mriežky v cm.

PM cover grilles are designed to be used primarily with KORAFLEX trench heaters (FKO, FKT, FKB, FKP, FVO, FVE, FVP, F2V, F4V). PM cover grilles are available in standard sizes (see the KORAFLEX trench heater catalogue). Non-standard sizes can be ordered through filled-up „Product Specification Form for Atypical products“.

#### PM cover grilles: commonly available materials and types

- **Aluminium elox A profile** – elox colours available: silver, black / dark or light bronze, any RAL colour. Grille types: roll-up or linear
- **Wood** – wood types available: oak and beech, without surface treatment or lacquered with colourless varnish. Grille type: roll-up only
- **Stainless steel** – for dry environment only. Grilles type available: roll-up or linear
- **Steel** – for dry environment only. Delivered in RAL 9006 lacquer as standard, other RAL colours upon request. Grille types: roll-up or linear

#### PM cover grilles – designs made to order

- **Wood** – mahogany – without surface treatment or lacquered with colourless varnish
- **Cross** – made of steel, pencilproof, delivered in RAL 9006 lacquer as standard, other RAL colours upon request
- **Thin – aluminium elox** – designed solely for KORAFLEX THIN trench heaters, available in silver, black / dark and light bronze elox. Grille type: roll-up only
- **T-profile slats - aluminium elox** – used for curved grilles only – exclusive tailor-made project solution

#### Linear grille type

It is strongly recommended to order linear grilles (aluminium A-profile, Stainless steel and steel) together with the respective trench heater. If delivered separately, the producer cannot prevent small dimensional deviations.

#### Custom-made grille designs

It is strongly recommended to order Thin and Cross grilles together with the respective trench heater. If delivered separately, the producer cannot guarantee a perfect dimensional match of the grille and the trench heater.

#### Production measurements

Product code	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
Production width (mm)	128	148	188	248	308	328	388

Dimensional tolerance +0-1,5mm. The grille code is derived from the matching trench heater width given in cm. In case of a grille with non-standard dimensions, the code indicates the NET grille width in cm.

Abdeckrost ist für Fussbodenkonvektoren KORAFLEX geeignet (FKO, FKT, FKB, FKP, FVO, FVE, FVP, F2V, F4V). PM in standard Grössen ist möglich einzeln einkaufen (Katalog KORAFLEX). Bei atypischer Herstellung Abdeckrosten füllen Sie das Formular atypische Abdeckrosten aus.

## Abdeckrosttypen

- **Eloxierte Aluminium Profil A** – Farbe: Elox Silber, Schwarz / Elox Bronze Hell / Elox Bronze Dunkel / RAL Farbe, Ausführung: roll oder linear
- **Holz** – Material: Buche/Eiche, natur oder lackiert, Ausführung: roll
- **Edelstahl** – nur für trockene Umgebung, Ausführung: roll oder linear
- **Stahl** – nur für trockene Umgebung, Standardbeschichtung Farbe RAL 9006 oder andere Farbe nach RAL Farbpalette, Ausführung: roll oder linear

## Ausführung auf Bestellung

- **Holz** – Mahagoni – natur oder lackiert, Ausführung: roll
- **Cross** – Stahl – nur für trockene Umgebung, Standardbeschichtung Farbe RAL 9006 oder andere Farbe nach RAL Farbpalette
- **Thin – eloxierte Aluminium Profil A** – nur für KORAFLEX Thin geeignet – Farbe: Elox Silber, Schwarz / Elox Bronze Hell / Elox Bronze Dunkel / RAL Farbe, Ausführung: roll
- **Profil T – eloxierte Aluminium** – nur für Bogenausführungen – atypische Produktion, Ausführung: roll

## Lineare Ausführung

Abdeckrosten in lineare Ausführung (Eloxierte Aluminium Profil A, Edestahl und Stahl) empfehlen wir zusammen mit dem Fussbodenkonvektor bestellen. Im Falls, dass die Abdeckrosten extra bestellt werden, sind kleine Massabweichungen möglich.

## Ausführung auf Bestellung

Abdeckrosten (Thin und Cross) sind zusammen mit den Fussbodenkonvektoren geliefert. Im Falls, dass die Abdeckrosten extra bestellt werden, garantieren wir nicht die richtige Abdeckrostmassen.

## Produktionsabmessungen

Bestellcode	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
Produktionsbreite (mm)	128	148	188	248	308	328	388

Toleranz +−0-1,5mm. Die Breitencode-Markierung wird aus der Breite des Fussbodenkonvektors abgeleitet.

Les grilles de recouvrement font partie intégrante des caniveaux chauffants KORAFLEX (FKO, FKT, FKB, FKP, FVO, FVE, FVP, F2V, F4V). Il est possible d'acheter des grilles standard individuellement. Pour commander des grilles de dimension non standard, veuillez remplir le formulaire « Demande de fabrication d'un produit atypique ».

### Les grilles de recouvrement sont comprises dans la production standard

- **Aluminium anodisé, profil A** – couleurs : argent anodisé, le noir / bronze foncé, bronze clair, autre couleur RAL, de type à enrouler ou linéaire
- **Bois** – de type à enrouler seulement, choix de matériau : hêtre ou chêne, naturel ou verni
- **Acier inoxydable (Inox)** – seulement pour les environnements secs, de type à enrouler ou linéaire
- **Acier** – seulement pour les environnements secs, de couleur standard 9006 ou autre couleur RAL, de type à enrouler ou linéaire

### Produits sur demande

- **Bois** – acajou, naturel ou verni
- **Cross** – pour les environnements secs, de couleur RAL 9006 ou autre couleur RAL sur demande
- **Aluminium anodisé – Thin** – uniquement pour les caniveaux Koraflex Thin – de couleur argent anodisé, le noir / bronze foncé, bronze clair, de type à enrouler seulement
- **Aluminium anodisé profil T** – pour conception en arc seulement – production atypique

### Conception linéaire

Lors de la commande, il est recommandé de préciser avec quel type de convecteur de sol la grille linéaire sera utilisée (aluminium anodisé profil A, inox, acier). En cas de livraison séparée, il est possible qu'il y ait des variations dimensionnelles mineures.

### Produits sur demande

Les grilles de recouvrement Thin et Cross sont livrées avec le caniveau de sol approprié. En cas de livraison séparée (sans caniveau de sol associé) nous ne pouvons garantir la conformité dimensionnelle du produit.

### Mesures de production

<b>Marquage par code</b>	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
<b>Largeur du produit (mm)</b>	128	148	188	248	308	328	388

Marge d'erreur  $\pm 0-1,5$  mm. La largeur indiquée dans le code est déterminée par la largeur du caniveau de sol associé.

Закрывающие решетки предназначены для внутривольных конвекторов KORAFLEX. Закрывающие решетки можно купить самостоятельно или по заказу через заполненный формуляр.

## Закрывающие решетки стандартно поставляются в проведениях

- **Анодированный алюминий профиля А** – цвета: анодированное серебро, чернить / светлая бронза / темная бронза / цвета палитры RAL. Рулонный или линейный вариант
- **Дерево** – только рулонный вариант, материалы решеток: бук/ дуб в натуральном или лакированном проведении
- **Нержавеющая сталь** – только для сухой среды в рулонном или линейном проведении
- **Сталь** – только для сухой среды стандартного цвета палитры RAL 9006 или другого цвета палитры RAL в рулонном или линейном проведении

## Закрывающие решетки по заказу

- **Дерево** – махагон - натуральное или лакированное проведение
- **Cross** – для сухой среды в цвете RAL 9006 или другом цвете палитры RAL- по заказу
- **Анодированный алюминий – Thin / Inlow** – только для KORAFLEX Thin / Inlow – в цветах серебро, чернить / светлая бронза / темная бронза. Только рулонный вариант
- **Анодированный алюминий профиля Т** – только для дугообразное проведение конвекторов- по заказу

## Линейное проведение

Закрывающая решетка линейного провидения (анодированный алюминий профиля А, нержавеющая сталь и сталь) рекомендуется заказывать вместе с соответствующим внутривольным конвектором. В случаи отдельного заказа решетки и конвектора возможны небольшие отклонения в размерах решетки.

## Изготовление по заказу

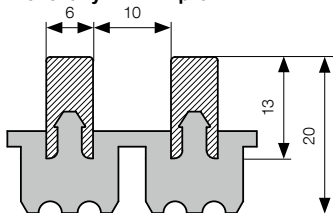
Закрывающие решетки (Thin, Inlow и Cross) рекомендуется заказывать с соответствующим внутривольным конвектором. В случаи отдельного заказа решетки и конвектора возможны небольшие отклонения в размерах решетки.

## Производственные размеры

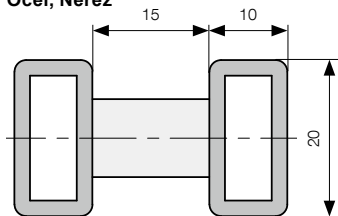
Кодовая маркировка	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
Производственная ширина (мм)	128	148	188	248	308	328	388

Допуск +0-1,5 мм. Кодовая маркировка ширины решетки определяется шириной соответствующего внутривольного конвектора.

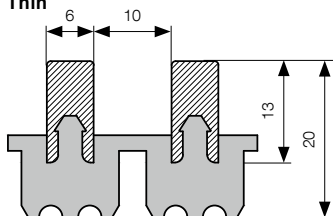
## Eloxovaný hliník – profil A



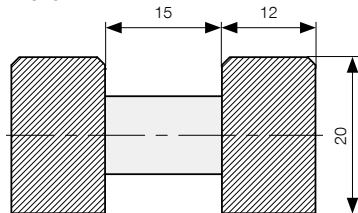
## Ocel, Nerez



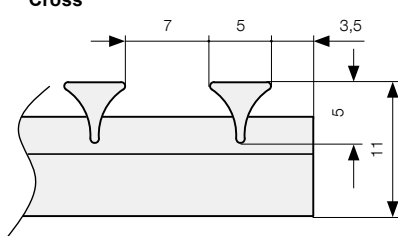
## Thin



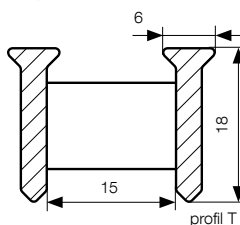
## Dřevo



## Cross

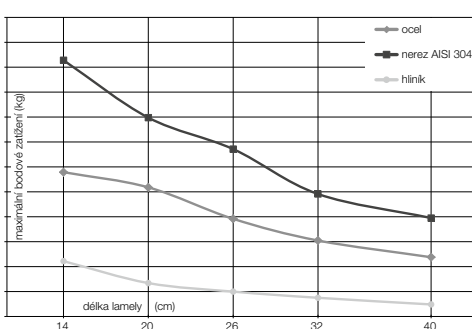
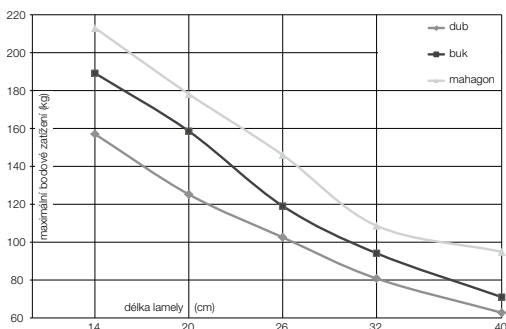


## Eloxovaný hliník-profil T, obloukové provedení



## Nosnost

Zatížení mřížek: Mřížka je standardně navržena jako pochozí. Aby nedošlo k jejímu porušení, nenamáhejte mřížky bodovým nebo dynamickým zatížením. Dynamické a bodové zatížení je možné pouze u mřížek ocel, nerez. V průběhu testování nosnosti je lamela mřížky položena na dvou podpěrách a uprostřed zatěžována. U dřevěných lamel jsou uvedeny hodnoty do momentu prasknutí prvního vlákna. Ocel a nerez je měřena do momentu nevratného průhybu.

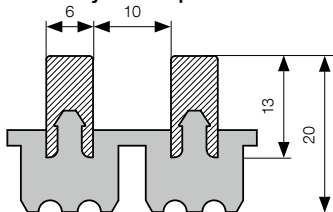


## Průtočnost krycích mřížek

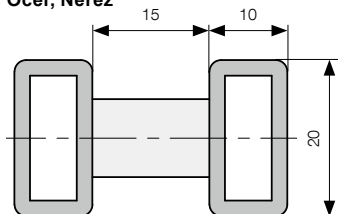
hliník	dřevo	ocel	nerez	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %



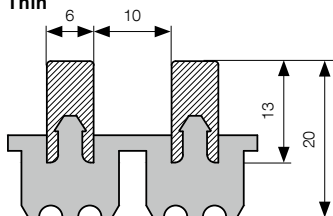
## Eloxovaný hliník – profil A



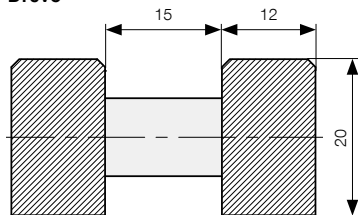
## Oceľ, Nerez



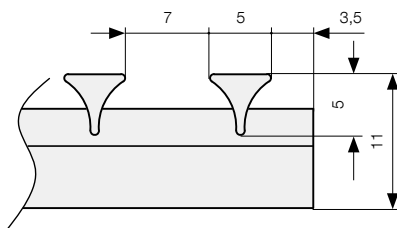
## Thin



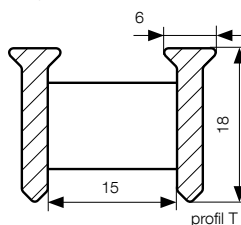
## Drevo



## Cross

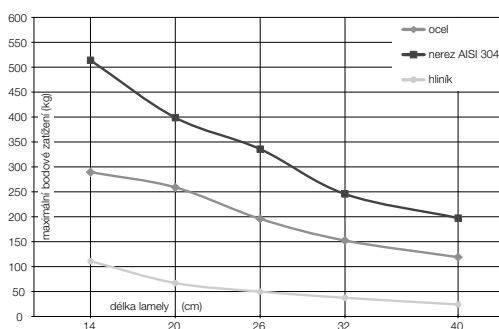
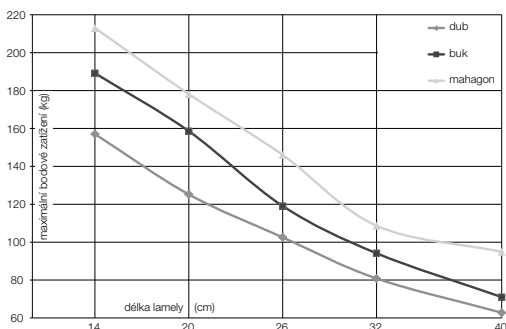


## Eloxovaný hliník-profil T, oblúkové prevedenie



## Nosnosť

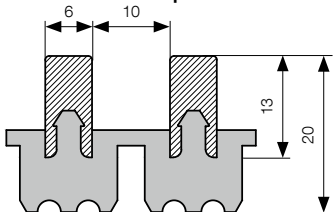
Zaťaženie mriežok: Mriežka je štandardne navrhnutá ako pochodzie. Aby nedošlo k jej porušeniu, nenamáhajte mriežky bodovým alebo dynamickým zaťažením. Dynamické a bodové zaťaženie je možné iba u mriežok oceľ, nerez. V priebehu testovania nosnosti je lamela mriežky položená na dvoch podperách a uprostred zaťažovaná. Pri drevených lamelách sú uvedené hodnoty do momentu prasknutia prvého vlákna. Oceľ a nerez je meraná do momentu nezvratného priehybu.



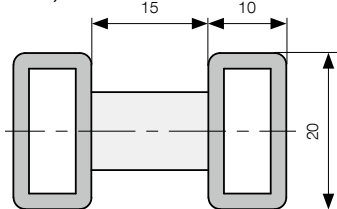
## Prietočnosť krycích mriežok

hliník	drevo	oceľ	nerez	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %

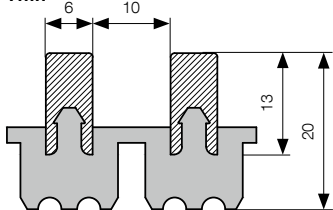
Aluminium elox A profile



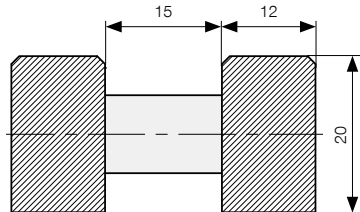
Steel, Stainless steel



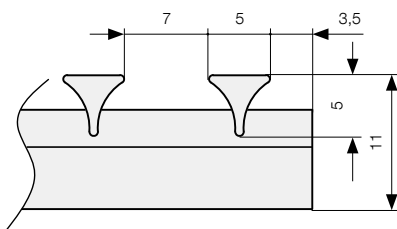
Thin



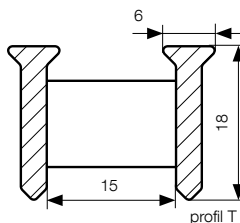
Wood



Cross

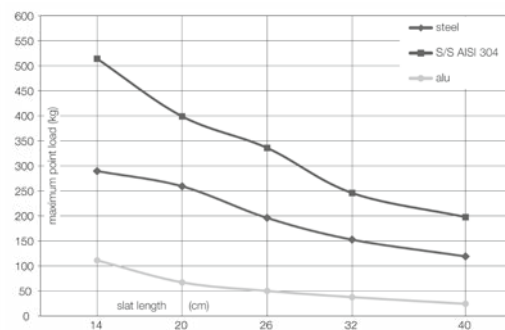
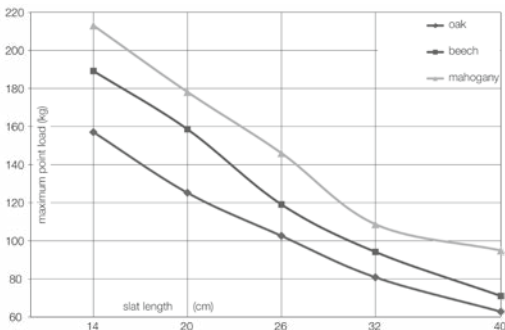


T-profile slats - aluminium elox , curved parts



Load capacity

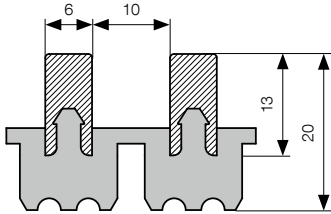
Grille load: Grilles are standardly designed for walking on them. To avoid damage, do not expose them to point or dynamic load. Only steel and stainless steel grilles may be exposed to point and dynamic loads. Process of load capacity testing: The slat is supported on both ends and a vertical force is applied in its middle. For wooden slats - listed values correspond with the values taken when the first wood fibre breaks. For steel and stainless steel slats - listed values correspond with the values at the first sign of irreversible deformation.



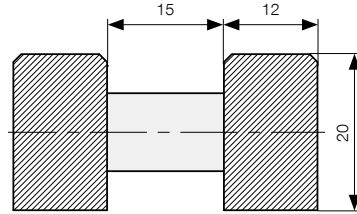
Grille airflow

alu	wood	steel	stainless	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %

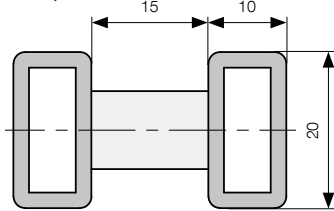
## Eloxierte Aluminium Profil A



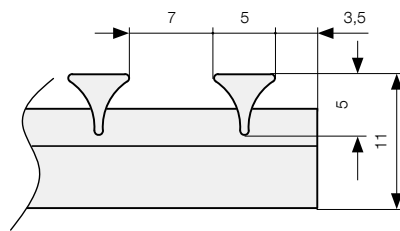
## Holz



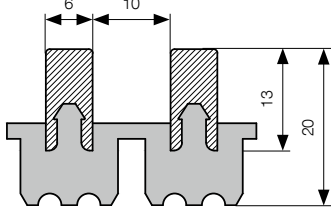
## Stahl, Edelstahl



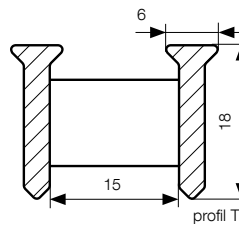
## Cross



## Thin

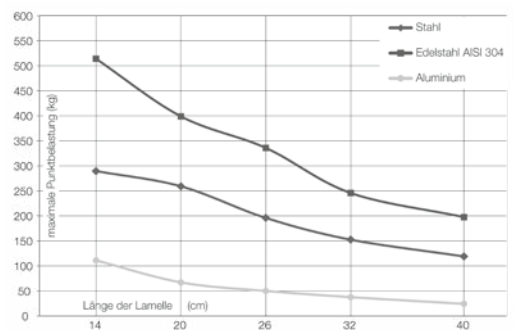
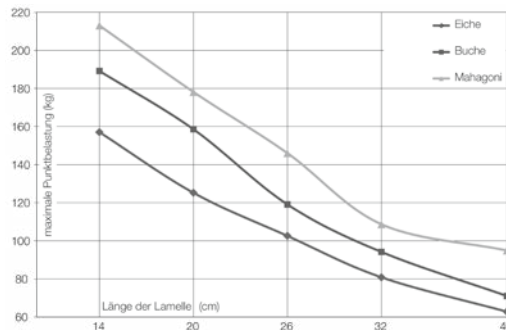


## Profil T - eloxierte Aluminium, nur für Bogenausführungen



## Tragfähigkeit

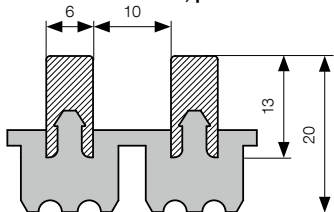
Abdeckrosten Tragfähigkeit: Der Abdeckrost ist standardmässig als begehbar ausgelegt. Belasten Sie den Abdeckrost mit punktuellen oder dynamischen Belastungen nicht, um ein Brechen zu vermeiden. Dynamische und punktuelle Belastung ist nur bei Stahl- und Edelstahlabdeckrosten möglich. Während der Tragfähigkeitsprüfung wird die Lamelle auf zwei Stützen gelegt und in der Mitte belastet. Beim Holzlamellen sind die Werte bis zum Zeitpunkt des Risses der ersten Faser angegeben. Stahl und Edelstahl werden bis zum Zeitpunkt der irreversiblen Durchbiegung gemessen.



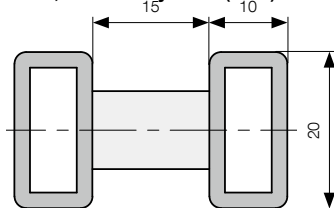
## Durchflusskapazität der Abdeckrost

Aluminium	Holz	Stahl	Edelstahl	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %

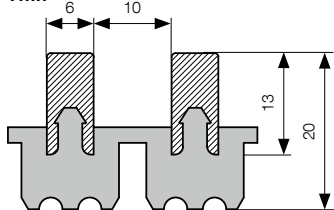
## Aluminium anodisé, profil A



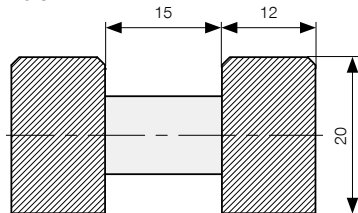
## Acier, Acier inoxydable (Inox)



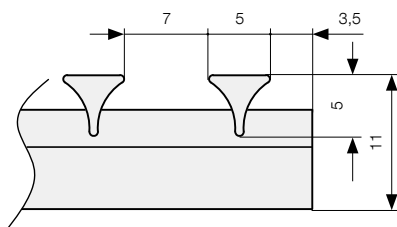
## Thin



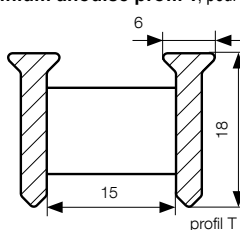
## Bois



## Cross

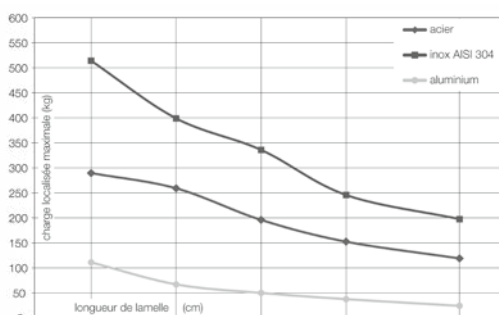
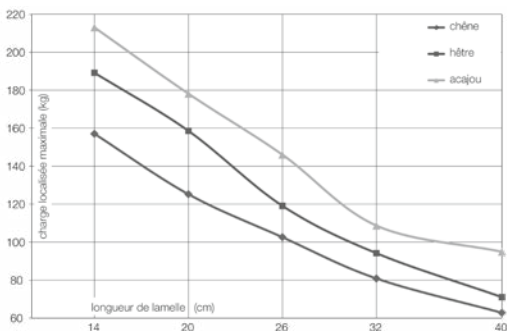


## Aluminium anodisé profil T, pour conception en arc seulement



## Capacité de charge

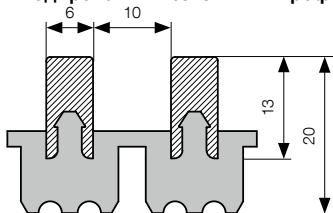
Charge de la grille : La grille est conçue par défaut pour supporter le poids de personnes marchant dessus. Afin de ne pas l'endommager, ne pas appliquer des charges dynamiques ou ponctuelles sur les grilles. Seulement les grilles en acier et en acier inoxydable peuvent supporter des charges dynamiques ou ponctuelles. Lors du test de capacité de charge, la lamelle de la grille est placée sur deux appuis et une charge est placée au milieu. Pour les lamelles en bois, les valeurs indiquées sont celles précédant la rupture de la première fibre de bois. Pour les lamelles en métal, la mesure indiquée marque le moment précédant la déflexion irréversible.



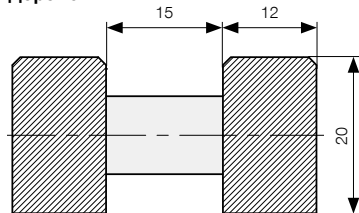
## Perméabilité des grilles de recouvrement

alu.	bois	acier	inox	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %

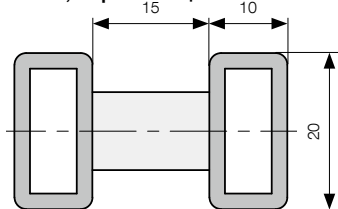
## Анодированный алюминий профиля А



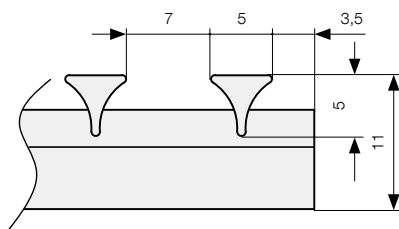
## Дерево



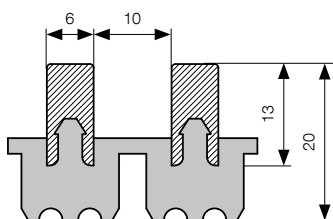
## Сталь, Нержавеющая сталь



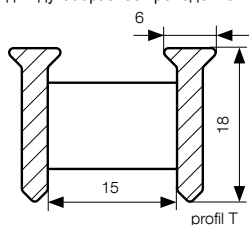
## Cross



## Thin

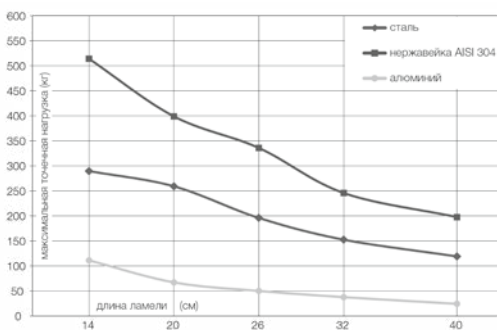
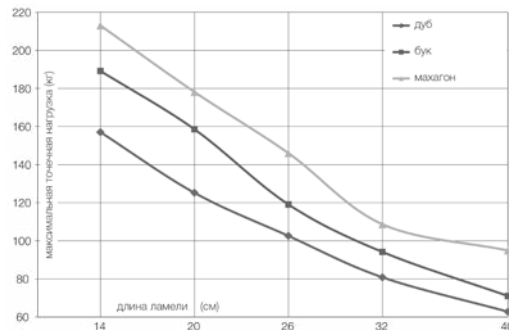


## Анодированный алюминий профиля Т, только для дугообразное проведение конвекторов



## Грузоподъемность

Загрузка решетки: решетка предназначена для ходьбы. Во избежание поломки не подвергайте решетки точечным или динамическим нагрузкам. Динамическая и точечная нагрузка возможна только с решетками из стали или нержавеющей стали. При испытании на нагрузку ламели решетки размещаются на двух опорах и нагружаются посередине. Для деревянных ламел приведены значения до момента растрескивания первого волокна. Сталь и нержавеющая сталь измеряются до момента необратимого прогиба.



## Проточность декоративных решеток

алюминий	дерево	сталь	нержавеяка	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %

Mřížku nezakrývejte, nesušte na ni věci, nestavte nábytek, květiny, koberce, židle, stůl atd. Nedovoďte dětem hrát si s obalovou fólií, hrozí nebezpečí udušení! Obal recyklujte nebo uložte na místo určené k ukládání odpadu.



## ZMĚNY NA VÝROBKU

- Bez technické podpory výrobce, není možné provádět jakékoliv změny a technické úpravy na výrobcích. Mohlo by dojít k ovlivnění nebo celkovému porušení funkčnosti a bezpečnosti výrobku.
- Na výrobcích neprovádějte žádné kroky, které nejsou popsány v montážním návodu.

## SERVIS A ÚDRŽBA

- Hliník eloxované mřížky, ocel, Cross a Thin pravidelně otírejte vlhkým hadříkem s běžným saponátem a následně osušte. Nepožívejte chemické ani abrazivní prostředky.
- Krycí mřížky z nerezové oceli pravidelně čistěte a ošetřujte přípravkem na nerezovou ocel. Mřížka není vhodná do vlhkého prostředí.
- Dřevěné mřížky pravidelně očistěte vlhkou mikrovláknovou utěrkou s možností použití běžného saponátu nebo přípravku určeného k ošetření dřeva, následně osušte. Krycí mřížky v provedení dřevo doporučujeme pro prodloužení životnosti a stálého vzhledu opatřit stálu ochrannou vrstvou. Mřížky je možné lakovat nebo morit.

# BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Mriežku nezakrývajte, nesušte na ňu veci, nestavajte nábytok, kvety, koberce, stoličky, stôl atď. Nedovoľte deťom hrať sa s obalovou fóliou, hrozí nebezpečenstvo udusení! Obal recyklujte alebo uložte na miesto určené na ukladanie odpadu.



## ZMENY NA VÝROBKU

- Bez technickej podpory výrobcu, nie je možné vykonávať akékoľvek zmeny a technické úpravy na výrobkoch. Mohlo by dôjsť k ovplyvneniu alebo celkovému porušeniu funkčnosti a bezpečnosti výrobku.
- Na výrobkoch nerobte žiadne kroky, ktoré nie sú popísané v montážnom návode.

## SERVIS A ÚDRŽBA

- Hliník eloxované mriežky, ocel, Cross a Thin pravidelne umývajte vlhkou látkou s bežným saponátom a následne osušte. Nepožívajte chemické ani abrazívne prostriedky.
- Krycie mriežky z nerezovej ocele pravidelne čistite a ošetríte prípravkom na nerezovú ocel. Mriežka nie je vhodná do vlhkého prostredia.
- Drevené mriežky pravidelne očistite vlhkou mikrovláknovou utierkou s možnosťou použitia bežného saponátu alebo prípravku určeného na ošetrovanie dreva, následne osušte. Krycie mriežky v prevedení drevo odporúčame pre predĺženie životnosti a stáleho vzhľadu opatriť stálu ochrannou vrstvou. Mriežky je možné lakovať alebo moriť.

Do not cover the grilles, do not dry clothing on them, do not place any furniture, flowers, carpets, chairs or tables on them. Do not let children play with the plastic wrapping foils - danger of suffocation. Recycle the wrapping material or dispose it of correctly.



## ALTERATIONS OF THE PRODUCTS

- No changes or technical alterations of the product should be made without technical support of the producer, as unauthorised changes may affect product function and safety.
- Do not make any steps or actions not mentioned in Assembly instructions.

## SERVICE AND MAINTENANCE

- Aluminium elox, Thin, steel and Cross grilles : clean regularly with a damp cloth with usual detergent and dry properly. Do not use any chemical or abrasive materials.
- Stainless steel grilles: clean regularly with a stainless steel cleaner.
- Wooden grilles: clean regularly with a damp microfibre cloth, usual detergent or wood cleaner can be used if needed. Dry properly after cleaning. We recommend to apply a stable protective layer to wooden grilles to prolong their lifetime. Wooden grilles may be lacquered or stained.

# SICHERHEITSINFORMATION

Decken Sie den Abdeckrost nicht ab, trocknen Sie keine Bekleidung darauf, stellen Sie keine Möbel, Blumen, Teppiche, Stühle, Tische usw. darauf ab. Lassen Sie die Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen, da Erstickungs gefahr besteht! Recyceln Sie die Verpackung oder lagern Sie es an einem Stelle, wo der Abfall gelagert wird.



## PRODUKTÄNDERUNGEN

- Ohne die technische Unterstützung des Herstellers sind keine Änderungen und technische Modifikationen möglich. Es könnte die Funktionalität und Sicherheit des Produkts teil- oder vollständig beeinträchtigen.
- Führen Sie keine Schritte an den Produkten durch, die nicht in der Montageanleitung beschrieben sind.

## SERVICE UND WARTUNG

- Reinigen Sie die Aluminium, Thin, Cross und Stahlabdeckrosten regelmässig mit feuchten Tuch mit herkömmlichen Reinigungsmittel und danach anschliessend abtrocknen. Verwenden Sie keine chemischen oder abrasiven Mittel.
- Reinigen und behandeln Sie die Edelstahlabdeckrosten regelmässig mit einem Edelstahlreiniger.
- Reinigen Sie die Holzabdeckrosten regelmässig mit feuchten Tuch mit herkömmlichen Reinigungsmittel und danach anschliessend abtrocknen. Wir empfehlen die Holzabdeckrosten mit einer dauerhaften Schutzschicht zu versehen um die Lebensdauer und das dauerhafte Erscheinungsbild zu verlängern. Holzabdeckrosten ist möglich lackieren oder gebeizen.

Ne pas couvrir la grille, ne pas y sécher des choses, ne pas y déposer de meubles, de fleurs, de tapis, de chaises, de tables, etc. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage, car il y a risque de suffocation ! Recyclez l'emballage ou entreposez-le dans un endroit conçu pour stocker les déchets.



## MODIFICATION DE PRODUIT

- Il n'est pas possible d'apporter des modifications et des ajustements techniques aux produits sans l'avis technique du fabricant. Le fonctionnement et la sécurité du produit pourraient être en partie ou entièrement affectés.
- Ne pas effectuer des opérations sur le produit qui ne sont pas décrites dans les instructions de montage.

## PROTECTION ET ENTRETIEN

- Essuyer régulièrement les grilles en aluminium, en acier et de type Thin, Cross avec un chiffon humide et un détergent ordinaire, puis sécher. Ne pas utiliser d'agents chimiques ou abrasifs.
- Nettoyer régulièrement les grilles de recouvrement en acier inoxydable et les traiter avec un produit spécialement conçu pour l'acier inoxydable. La grille ne convient pas aux milieux humides.
- Nettoyer régulièrement les grilles en bois à l'aide d'un chiffon en microfibras. Il est possible d'utiliser un détergent doux ou un traitement ordinaire pour le bois, puis sécher. Il est recommandé d'appliquer une couche de protection permanente sur les grilles en bois afin de prolonger leur durée de vie et leur aspect. Les grilles peuvent être vernies ou teintées.

## БЕЗОПАСНОСТЬ

RU

Не накрывайте решетку, не сушите на ней вещи, не ставьте мебель, цветы, ковры, стулья, стол и т. д. Не позволяйте детям играть с упаковочной пленкой, существует опасность удушья! Утилизируйте упаковку или храните ее в месте, где хранятся отходы.



## ИЗМЕНЕНИЯ В ПРОДУКТЕ

- Без технической поддержки производителя невозможно вносить какие-либо изменения и технические модификации в продукты. Это может повлиять или полностью нарушить функциональность и безопасность продукта.
- Не выполняйте никаких действий с продуктами, которые не описаны в инструкциях по монтажу.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

- Регулярно протирайте алюминиевую анодированную решетку, решетки Сталь, Thin и Inlow влажной тканью со стандартным моющим средством, а затем сушите. Не используйте химикаты или абразивные материалы.
- Регулярно очищайте и обрабатывайте закрывающие решетки из нержавеющей стали средством для ухода за изделиями из нержавеющей стали. Решетка не подходит для влажной среды.
- Регулярно очищайте деревянные решетки влажной тканью из микрофибра с возможностью использования обычного моющего средства или средства для ухода за изделиями из дерева, затем сушите их. Мы рекомендуем покрыть деревянные решетки постоянным защитным слоем, чтобы продлить срок службы и сохранить постоянный внешний вид. Решетки можно красить или морить.



## Všeobecné informace

- Výrobky se nesmějí používat v agresivním prostředí (chlór, žíraviny či jiné chemikálie) nebo být takovými látkami čištěny.
- Výrobky nesmějí být umístěny v prostředí se zvýšenou vlhkostí (bazény, skleníky, apod.) pokud nejsou vyrobeny v úpravě, která je odolná tomuto prostředí.
- Výrobky musí být po zabudování pečlivě zakryty až do úplného ukončení všech stavebních prací, tak aby nedošlo k jejich následnému poškození či znečištění.
- Teplý výměník je třeba pravidelně kontrolovat a udržovat v čistotě tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškození a následně celkové nefunkčnosti. V případě znečištění je nutné ho vhodným způsobem vyčistit (např. vysavačem).
- Tělesa je nutné pravidelně důkladně vyčistit. Pozor aby nedošlo k opáření horkou vodou, která může při odvzdušnění vyfouknout. Soustava musí být vždy zabezpečena expanzním a pojistným zařízením.
- Podrobnější informace jsou k dispozici v provozních a záručních podmínkách, které jsou ke stažení na [www.korado.cz](http://www.korado.cz) nebo na vyžádání u obchodního oddělení společnosti KORADO.

## Обща информация

- Продуктите не бива да се използват в агресивни среди (хлор, корозивни или други химикали) или да се почистват с таква вещества.
- Продуктите не трябва да се поставят в среда с повишена влажност (плувни басейни, оранжерии и др.), освен ако не са обработени по начин, който ги прави устойчиви в такава среда.
- След монтажа продуктите трябва да бъдат внимателно покрити, докато всички строителни работи бъдат завършени, за да се избегнат последващи повреди или замърсявания.
- Теплообменникът трябва редовно да се проверява и да се поддържа чист, за да не бъдат причинени механични повреди и последваща обща неизправност. В случай на замърсяване е необходимо да се почисти по подходящ начин (напр. с прахосмукачка).
- Телата трябва редовно да се обезвздушават. Внимавайте да не се опарите с гореща вода, която може да избликне при обезвздушаването. Системата трябва винаги да бъде подсигурана с разширително и предпазно устройство.
- По-подробна информация е на разположение в експлоатационните и гаранционните условия, които можете да изтеглите на [www.licon.cz](http://www.licon.cz) или да получите при поискване от отдел продажби на фирмата LICON HEAT.

## Allgemein

- Die Produkte dürfen weder in aggressiver atmosphärischer Umgebung angewendet werden (Chlor, Ätzmittel oder andere Chemikalien) noch mit solchen Stoffen gereinigt werden.
- Die Produkte dürfen nicht in Umgebungen mit erhöhter Feuchtigkeit platziert werden (Schwimmbäder, Gewächshäuser u. ä.), soweit sie nicht in einer Ausführung hergestellt sind, welche gegen diese Umgebung beständig ist.
- Die Produkte müssen nach dem Einbau bis zur völligen Beendigung aller Bauarbeiten sorgfältig abgedeckt werden, damit es zu keiner anschließenden Beschädigung oder Verschmutzung kommt.
- Der Wärmetauscher muss regelmäßig kontrolliert und sauber gehalten werden, so dass es nicht zu dessen mechanischer Beschädigung und nachfolgender Nichtfunktionsfähigkeit kommen kann. Bei einer Verschmutzung muss er in geeigneter Weise gereinigt werden (z.B. mit einem Staubsauger).
- Der Körper muss regelmäßig entlüftet werden. Achtung, bei der Entlüftung kann heißes Wasser austreten, dass zu Verbürhungen führen kann. Das System muss immer mit einer Expansions- und Sicherheitsanlage abgesichert sein.
- Nähere Informationen sind in den Betriebs- und Garantiebedingungen zu finden, welche auf [www.licon.cz](http://www.licon.cz) heruntergeladen werden können oder auf Wunsch bei der Geschäftsabteilung der Gesellschaft LICON HEAT zur Verfügung stehen.

## Generelle oplysninger

- Produkter må ikke bruges i aggressive omgivelser (klor, ætsende midler eller andre kemikalier), de må heller ikke rengøres af disse stoffer.
- Produkter må ikke anbringes i omgivelser med forhøjet fugtighed (swimmingpools, drivhuse osv.), hvis de ikke er produceret i behandling der er modstandsdygtig mod disse omgivelser.
- Produkter skal være omhyggeligt dækket efter indbygning indtil alle bygearbejder er helt afsluttet for at undgå deres følgende beskadigelse eller forurening.
- Varmeveksleren skal kontrolleres regelmæssigt og holdes ren for at undgå mekanisk beskadigelse og følgende manglende funktionalitet. Er den forurenset, skal den rengøres på en egnet måde (f. eks. vha. en støvsuger).
- Husene skal udluftes regelmæssigt. Pas på ikke at blive skoldet af varmt vand, der kan sprøjte under udluftningen. Sæt det skal altid være sikret af ekspansions- og sikkerhedsanordning.
- Mere detaljerede oplysninger er til rådighed i drifts- og garantibetingelser, der kan downloades på [www.licon.cz](http://www.licon.cz) eller er på forespørgsel i salgsafdeling af LICON HEAT.

## Üldine teave

- Tooteid ei tohi kasutada agressiivses keskkonnas (kloor, sõõvitavad ained või muud kemikaalid), samuti ei tohi neid selliste ainetega puhastada.
- Tooteid ei tohi paigaldada niiskesse keskkonda (ujulad, kasvuhooned jne), kui need ei ole valmistatud sellist keskkonda taluvas versioonis.
- Pärast paigaldamist tuleb tooted hoolikalt katta kuni kõigi ehitustööde täieliku lõpetamiseni, et tooted ei kahjustuks ega määrduks.
- Soojusvahetite tuleb regulaarselt kontrollida ja puhtana hoida, et vältida selle mehaanilist kahjustumist ja mittetoimimist. Määrdu misel tuleb see sobival viisil (näiteks tolmuimejaga) puhastada.
- Küttekehasid tuleb regulaarselt õhustustada. Olge ettevaatlik, et mitte kõrvetada end kuuma veega, mis võib õhustamisel välja pritsida. Süsteem peab olema alati kaitsitud paisupaagi ja kaitseseadeldisega.
- Täpsem teave sisaldub kasutus- ja garantiitingimustes, mis on saadaval aadressil [www.licon.cz](http://www.licon.cz) ja äriühingu LICON HEAT müügi osakonna käest.

## Información general

- Estos productos no deben ser utilizados en entornos agresivos (cloro, sustancias corrosivas o químicas) ni limpiarse con estos tipos de sustancias.
- Estos productos no deben colocarse en entornos con mucha humedad (piscinas, invernaderos, etc.), a no ser que estén fabricados con un acabado resistente a este tipo de entorno.
- Estos productos deben ser cubiertos cuidadosamente después de su instalación, hasta terminar completamente todos los trabajos de construcción, para evitar su consecuente deterioro o ensuciamiento.
- Hay que controlar con regularidad el intercambiador de calor y mantenerlo limpio de tal manera, que no se produzca ningún daño mecánico y su consecuente disfunción total. En caso de suciedad, es necesario limpiarla de forma adecuada (p. ej. con un aspirador).
- Es necesario purgar regularmente de aire la unidad. Tenga cuidado de no quemarse con el agua caliente que puede salir durante el purgado. El sistema debe estar siempre protegido mediante un mecanismo de expansión y de seguridad.
- Tiene a su disposición información más detallada en las condiciones de funcionamiento y de garantía que puede descargar en [www.licon.cz](http://www.licon.cz) o a petición en el departamento comercial de la compañía LICON HEAT.

## En général

- Les produits ne peuvent pas être utilisés dans un environnement atmosphérique agressif (chlore, corrosifs ou autres produits chimiques) ou être nettoyés avec de tels produits ou substances.
- Les produits ne peuvent pas être installés dans un environnement à haute humidité relative (piscines, jardins d'hiver, etc.) s'ils ne sont pas produits en version résistante à ce type d'environnement.
- Les produits doivent être soigneusement couverts après leur encastrement jusqu'à la terminaison complète de tous travaux de construction pour éviter qu'ils entrent en contact avec de la saleté ou qu'ils soient endommagés.
- L'échangeur de chaleur doit être régulièrement contrôlé et conservé propre pour que sa détérioration mécanique n'ait pas lieu, entraînant son dysfonctionnement total. En cas d'encrassement, il faut le nettoyer de manière appropriée (par ex. à l'aide d'un aspirateur).
- Les corps doivent être désaérés régulièrement. Faites attention de ne pas vous ébouillanter par de l'eau chaude qui peut alors gicler. L'ensemble doit être toujours sécurisé par un dispositif d'expansion sécuritaire.
- Les informations détaillées sont disponibles dans les Conditions de service et de garantie – à télécharger depuis le site [www.licon.cz](http://www.licon.cz) ou sur demande au service commercial de la société LICON HEAT.

## General

- The products must not be used in aggressive atmospheric environments (chlorine, caustic or other chemicals) or cleaned with such substances.
- The products must not be installed in humid environments as swimming pools, greenhouses, conservatories etc, unless this particular model is designed for such an installation.
- To avoid damage and contamination keep the products carefully covered after installation until all construction work is completed.
- Heat exchangers must be inspected regularly and kept clean to prevent mechanical damage and consequent malfunction. Impurities must be removed in an appropriate manner (e.g. using a vacuum cleaner).
- Units must be vented regularly. Beware of hot water occasionally spraying out when venting the unit. Heating system must always be secured by an expansion and safety equipment.
- Detailed information is available in Operational and warranty conditions, (download at [www.licon.cz](http://www.licon.cz) or request from LICON HEAT sales team).

## CZ

## EE

## ES

## ES

## FR

## FR

## EN

## EN

## Opće informacije

- Proizvod se ne smiju koristiti u agresivnom području (klor, nagrizaajući pripravci ili druge kemikalije) ili ih takvim tvarima čistiti.
- Proizvod se ne smiju smjestiti u prostoriju s djelovanjem povećane vlage (bazeni, staklenici, i sl.) ukoliko nisu provedeni u izvedbi koja je otporna tom području.
- Proizvod se poslije ugradnje moraju pažljivo prekriti sve do potpunog okončanja svih građevinskih radova, tako da kasnije ne dođe do oštećenja ili nakupljanja nečistoća na istima.
- Izmjerenje topline treba redovito provjeravati i održavati ga čistim, kako ne bi došlo do mehaničkog oštećenja i sljedom toga do potpune nefunkcionalnosti. U slučaju onečišćenja, potrebno ga je očistiti na prikladan način (npr. usisivačem).
- Kucište treba redovito održavati. Pazite da vas ne ofuri vruća voda koja može prskati prilikom odzračivanja. Sustav mora uvijek biti osiguran ekspanzijskim i sigurnosnim uređajem.
- Detaljniji podaci na raspolaganju su u radnim i jamstvenim uvjetima koji se mogu skiniti na [www.licon.cz](http://www.licon.cz) ili na temelju zahtjeva u odjeljenju prodaje društva LICON HEAT.

## Vispārīga informācija

- Produktus aizliegts izmantot agresīvā vidē (hlors, sārmi vai citas ķīmikālijas) vai tīrīt ar šādām vielām.
- Produktus aizliegts novietot vidē ar paaugstinātu mitrumu (baseinos, slūtmucnās u.tml.), ja tie apstrādāti tā, lai būtu izturīgi pret šādu vidē.
- Produkti pēc iebūvēšanas rūpīgi jāapkāpj līdz pat pilnīgai visu celtniecības darbu pabeigšanai, tā lai tie netiktu ne sabojāti, ne piesārņoti.
- Šilumkabeļi turi būt reguliāri tīrīnami s laikomas švaras, kad nesukelty mehāniskāniņu pāžeidimji ir gedimju. Užtēršimo atveju jī reikia tinkamai īšvalyti (pvz. dukliju siurbliu).
- Radiatoriis reikia reguliariai nuorinti. Būkite atsargūs, nenusiplykityte karštū vandeniu, kuris nuorintam gali išstrykšti. Sistema visada turi būti apsaugota išsiplėtimo ir saugos įtaisū.
- Detalizėtaka informacija ir pieejama ekspluatācijas ar garantijas nosacījums, kurus varat lejupielādēt [www.licon.cz](http://www.licon.cz), vai pēc pieprasījuma sabiedrības „LICON HEAT” pārdošanas nodaļā.

## Benbroji informācija

- Gaminijū negalima naudoti aplinkoje, kurioje veikia cheminės medžiagos (chloras, ēdinānācios medžiagos arba kitos cheminės medžiagos) arba tokomis medžiagomis juos valyti.
- Gaminiai negali būti laikomi drėgnoje aplinkoje (pvz.: baseinai, šiltnamiai ir pan.), jeigu nebūvo pagamintas toks funkcionalitātī. Piesārņošanas gadījumā to ir nepieciešams piemērotā veidā tīrīt (piem., ar putekļusūcēju).
- Po sumontavimo, kol bus užbaigti visi statybos darbai, gaminiai turi būti labai gerai uždengti, kad nebūtų pažeisti arba užteršti.
- Šilummainis reguliari jākontrolē nū jātūr tīrs tā, lai tas netiktu mehāniski bojāts nū pēc tam nezaudētu savu funkcionalitātī. Piesārņošanas gadījumā to ir nepieciešams piemērotā veidā tīrīt (piem., ar putekļusūcēju).
- Apkures radiatorī reguliari jāatgaiso. Uzmanieties, lai neapļaučētos ar karstu ūdeni, kas atgaisošanas laikā var izšļakties. Sistēmai vienmēr jābūt nodrošinātai ar izplešanās drošības ietaisi.
- Išsarnesnė informacija pateikta eksploataavimo ir garantijos sąlygose, kurias galite atsisiųsti iš [www.licon.cz](http://www.licon.cz) arba gauti bendrovės prekybos skyriaus pagal prašymą LICON HEAT.

## Algemene informatie

- De producten mogen niet gebruikt worden in een agressieve omgeving (chlor, corrosieoef of andere chemicaliën) en mogen evenmin met dergelijke agressieve stoffen schoongemaakt worden.
- De producten mogen niet geplaatst worden in omgevingen met een verhoogde luchtvochtigheid (zwembaden, kassen e.d.), wanneer ze bij de productie niet voorzien zijn van aanpassingen, waardoor ze tegen dergelijke omgeving bestand zijn.
- De producten moeten na hun inbouw zorgvuldig afgedekt worden totdat alle bouwwerkzaamheden zijn afgerond, dit ter voorkoming van beschadigingen en vuilanslag.
- Om te vermijden dat er mechanisch beschadigingen optreden en de warmteselaar vervolgens ophoudt te functioneren, dient hij regelmatig gecontroleerd en schoongemaakt worden (bijv. met behulp van een stofzuiger).
- De warmteswisselaar dient regelmatig ontluht te worden. Let op dat u zich niet brand aan het hete water, dat bij het ontluhten uit de warmteswisselaar kan spuiten. Het systeem moet altijd beveiligd zijn met behulp van een expansievat en een veiligheidsventiel.
- Meer gedetailleerde informatie vindt u in de gebruiks- en garantievoorwaarden, die gedownload kunnen worden op de website [www.licon.cz](http://www.licon.cz) of op verzoek verkregen kunnen worden van de handelsafdeling van de onderneming LICON HEAT.

## Informacje ogólne

- Produkt nie może być stosowany w środowisku agresywnym (obecność chloru, substancji żrących lub innych środków chemicznych), nie należy również używać substancji agresywnych do jego czyszczenia.
- Produkt nie może być umieszczony w otoczeniu o podwyższonej wilgotności (baseny, szklarnie itp.), o ile nie jest to model fabrycznie dostosowany do pracy w tego typu otoczeniu.
- Po zamontowaniu produkt należy odpowiednio zabezpieczyć jego powierzchnię a wszelkie zabezpieczenia usunąć dopiero po zakończeniu wszystkich prac budowlanych, które mogą spowodować jego zanieczyszczenie lub uszkodzenie.
- Wymiennik ciepła należy regularnie kontrolować oraz utrzymywać w czystości w taki sposób, aby nie dochodziło do jego mechanicznego uszkodzenia i związanej z tym całkowitej dysfunkcji. W przypadku zanieczyszczenia należy go w odpowiedni sposób wyčystić (np. przy pomocy odkurzacza).
- Elementy grzewcze należy regularnie odpowietrzać. Uwaga na niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą, która może wytrysnąć podczas odpowietrzania. Układ musi być zawsze zabezpieczony przy pomocy urządzenia zabezpieczającego i wyrównawczego.
- Szczegółowe informacje znajdują się w warunkach użytkowania i gwarancji, które można pobrać z [www.licon.cz](http://www.licon.cz) lub są dostępne na żądanie w dziale handlowym firmy LICON HEAT.

## Общие правила

- Продукты нельзя устанавливать в агрессивных средах (хлор, щелочь или другие химические вещества), такие вещества также нельзя использовать для чистки.
- Изделия нельзя устанавливать в среде с повышенной влажностью (бассейны, парники и т.д.), если они специально не предусмотрены для такой среды.
- После установки изделия должны быть тщательно закрыты вплоть до полного завершения всех строительных работ, чтобы не произошло их повреждения или загрязнения.
- Теплообменник необходимо регулярно проверять и содержать в чистоте таким образом, чтобы он не был механически поврежден в последующей потере функциональности. При загрязнении его необходимо соответствующим образом вычистить (например, пылесосом).
- Из регистра необходимо регулярно выпускать воздух. Внимание! Будьте осторожны, чтобы не обжечься горячей водой, которая разбрызгивается во время выпуска воздуха. Система всегда должна быть защищена посредством расширительного и предохранительного клапанов.
- Более подробные информации можно найти в Рабочих и гарантийных условиях, которые можно скачать на веб-странице [www.licon.cz](http://www.licon.cz) или запросить у торгового отдела компании LICON HEAT.

## Všeobecné informácie

- Vyroby sa nesmú používať v prostredí s agresívnou atmosférou (chlór, žieraviny alebo iné chemikálie) ani sa takými látkami čistit.
- Vyroby sa nesmú umiestňovať do prostredia so zvýšenou vlhkosťou (bazény, skleníky a pod.), ak nie sú vyrobené v úprave, ktorá je odolná proti tomuto prostrediu.
- Vyroby sa musia po zabudovaní dôkladne zakryť až do úplného skončenia všetkých prác, aby nedošlo k ich následnému poškodeniu či znečisteniu.
- Teplý výmenník je potrebné pravidelne kontrolovať a udržiavať v čistote tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškodeniu a následnej celkovej nefunkčnosti. V prípade znečistenia je nutné ho vhodným spôsobom vyčistiť (napr. vysávačom).
- Telesá je nutné pravidelne odzdušňovať. Pozor, aby nedošlo k obareniu horúcou vodou, ktorá môže pri odvzdušnení vystreknúť. Systáva musí byť vždy zabezpečená expanzným a poistným zariadením.
- Podrobnejšie informácie sa nachádzajú v Prevádzkových a záručných podmienkach, ktoré sa dajú stiahnuť z webovej stránky [www.korado.cz](http://www.korado.cz) alebo sú dostupné na vyžiadanie od obchodného oddelenia spoločnosti KORADO.

## Зальная информация

- Вироби не можна використовувати в агресивному середовищі (хлор, їдкі чи інші хімічні речовини) або очищати агресивними речовинами.
- Вироби не можна умищувати в середовищі з підвищеною вологістю (басейни, теплиці тощо), якщо вони спеціально не передбачені для такого середовища.
- Вироби після встановлення треба ретельно закрити до повного закінчення всіх будівельних робіт, щоб не сталося їх пошкодження або забруднення.
- Теплообмінник потрібно регулярно контролювати і утримувати в чистоті, щоб не сталося його механічного пошкодження з подальшою повною втратою функціональності. У разі забруднення його треба відповідним способом очистити (наприклад, пилососом).
- Прилади потрібно регулярно еноповітрявати. Остерігатис опіку гарячою водою, яка може бризкати під час еноповітрявання. Система завжди повинна забезпечуватис розширювальним і запобіжним пристроями.
- Детальніша інформація наведена в робочих і гарантійних умовах, які можна завантажити на [www.licon.cz](http://www.licon.cz) або витребувати в торговому відділі компанії LICON HEAT.

## HR

## PL

## LT

## RU

## LV

## SK

## NL

## UA

<b>CZ, BG, DE, DK, EE, ES, FR, EN, HR, LT, LV, NL, PL, RU, SK, UA</b>		
<b>1</b>	<b>Heating system in building</b>	
<b>2</b>	<b>Reaction to fire</b>	<b>A1</b>
<b>3</b>	<b>Release of dangerous substances</b>	<b>NONE</b>
<b>4</b>	<b>Pressure tightness</b>	<b>no leakage at 1,3 x MOP</b>
<b>5</b>	<b>Resistance to pressure</b>	<b>no breakage at 1,69 x MOP</b>
<b>6</b>	<b>Maximum operating pressure (MOP)</b>	<b>1200 kPa</b>
<b>7</b>	<b>Surface temperature</b>	<b>Maximum 110 °C</b>
<b>8</b>	<b>Rated thermal outputs</b>	$\Phi_{\text{opt}}, \Phi_{\text{op}}$ [W]
<b>9</b>	<b>Thermal output at different operating conditions (characteristic curve)</b>	$\Phi = K_{\text{m}} \cdot \Delta t^{\text{n}}$ [W]
<b>10</b>	<b>Durability as:</b>	
<b>11</b>	<b>Resistance to corrosion</b>	<b>No corrosion after 100 h exposure to moisture</b>
<b>12</b>	<b>Resistance to minor impact</b>	<b>Class 0</b>

**CZ** 1. V otopných soustavách v budovách/2. Reakce na oheň: A1/3. Uvolňování nebezpečných látek: NENÍ/4. Těsnost: Žádná netěsnost otopného tělesa při 1,3 násobku nejvyššího přípustného provozního tlaku [kPa]/5. Odolnost proti přetlaku: Žádné známky roztržení otopného tělesa při 1,69 násobku nejvyššího přípustného provozního tlaku [kPa]/6. Nejvyšší přípustný provozní tlak [kPa]/7. Povrchová teplota: Nejvýše 110 °C/8. Tepelné výkony/9. Tepelný výkon za odlišných provozních podmínek (charakteristická křivka)/10. Trvanlivost jako/11. Odolnost proti korozi: Žádná koroze po vystavení vlhkosti na dobu 100 hodin/12. Odolnost proti mechanickému poškození menšími nárazy: Třída 0

**BG** 1. Отоплителни системи в сградни/2. Реакция на огън: А1/3. Освобождаване на опасни вещества: ОТГОВАРЯ НА НОРМА/4. Изпително налягане: 1,3 x от максимално работно налягане [kPa]/5. Устойчивост срещу налягане: 1,69 x от максимално работно налягане [kPa]/6. Максимално работно налягане/7. Температура на повърхността: Максимално 110 °C/8. Номинална топлинна мощност/9. Топлинна мощност при различни експлоатационни условия (характеристична кривка)/10. Продължителност като/11. Устойчивост срещу корозия: Липса на корозия след 100 h влажност/12. Устойчивост при минимален натиск: Клас 0

**DE** 1. Heizsysteme in Gebäuden/2. Brandverhalten: A1/3. Freisetzen von gefährlichen Stoffen: BESTANDEN/4. Druckdichtheit: keine Undichtigkei bei 1,3-fachem maximal zulässigem Betriebsdruck [kPa]/5. Druckfestigkeit: kein Riss bei 1,69-fachem maximal zulässigem Betriebsdruck [kPa]/6. Maximal zulässiger Betriebsdruck/7. Oberflächentemperatur: Maximal 110 °C/8. Nennwärmeleistung/9. Wärmeleistung bei verschiedenen Betriebsbedingungen (Kennlinie)/10. Widerstand/11. Korrosionswiderstand: Ohne Korrosion nach 100 Stunden im naßen Raum/12. Kleinschlagwiderstand: Klasse 0

**DK** 1. Varmesystemer i bygninger/2. Reaktionen ved brand: A1/3. Frigivelse af farlige stoffer: INGEN/4. Tryktæthed: Ingen lækage ved 1,3 x MOP [kPa]/5. Modstandsdygtighed over for tryk: ingen brud ved 1,69 x MOP [kPa]/6. Maksimalt driftstryk (MOP)/7. Overfladetemperatur: maks. 110 °C/8. Nominal termisk effekt/9. Termisk effekt under forskellige driftsbetingelser (karakteristisk kurve)/10. Holdbarhed/11. Modstandsdygtighed over for korrosion: ingen korrosion efter 100 timer i fugtige omgivelser/12. Modstand mod mindre påvirkning: Klasse 0

**EE** 1. Hoonee küttesüsteemid/2. Tuletundlikkus: A1/3. Ohtlike ainet eeldamine: PUUDUB/4. Tihedus: 1,3-kordse maksimaalse lubatud tööleürõhu [kPa] korral lekkid puuduvad/5. Rõhkukindlus: 1,69-kordse maksimaalse lubatud tööleürõhu [kPa] korral rakettid purunenise märgid puuduvad/6. Maksimaalne lubatud tööleürõhu/7. Pinn temperatuur: Maksimaalselt 110 °C/8. Soojusvõimsused/9. Soojusvõimsus teistsugustes tööttingimustes (karakteristilikuksurve) /10. Püsivus/11. Korrosioonikindlus: Pärast 100 tundi niiskuse mõju korrosioon puudub/12. Väikesemete löökide põhjustatud mehaanilise kahjustuse kindlus: Klass 0

**ES** 1. Sistemas de calefacción en edificios/2. Reacción al fuego: A1/3. Liberación de sustancias peligrosas: NO HAY/4. Estanqueidad: Ninguna falta de estanqueidad en caso de presión de servicio máxima admisible multiplicada por 1,3 [kPa]/5. Resistencia a la sobrepresión: Ningunos signos de rotura del calentador en caso de presión de servicio máxima admisible multiplicada por 1,69 [kPa]/6. Presión de servicio máxima admisible/7. Temperatura superficial: 110 °C como máximo/8. Salidas de calor nominales/9. Salida de calor en condiciones de servicio diferentes (curva característica)/10. Durabilidad/11. Resistencia a la corrosión: Ausencia de corrosión tras 100 horas de exposición a la humedad/12. Resistencia a daños mecánicos causador por golpes pequeños: Clase 0

**FR** 1. Systèmes de chauffage pour bâtiments/2. Réaction au feu: A1/3. Émission de substances dangereuses: COMFORME À LA NORME/4. Test d'étanchéité: Aucun écoulement lorsque la pression excède la pression maximale d'exploitation de 1,3 [kPa]/5. Résistance à la surpression: Aucun bris lors du test de pression excédant la pression d'exploitation maximale de 1,69 [kPa]/6. Pression maximale d'exploitation/7. Température de la surface: Maximum 110 °C/8. Puissance thermique nominale/9. Puissance thermique dans de différentes conditions d'exploitation (la courbe caractéristique)/10. Résistance/11. Résistance à la corrosion: Sans corrosion après 100 h dans le milieu humide/12. Résistance à un impact mineur: Classe 0

**EN** 1. Heating systems in buildings/2. Reaction to fire: A1/3. Release of dangerous substances: NONE/4. Pressure tightness: no leakage at 1,3 x MOP [kPa]/5. Resistance to pressure: no breakage at 1,69 x MOP [kPa]/6. Maximum operating pressure (MOP)/7. Surface temperature: Maximum 110 °C/8. Rated thermal outputs/9. Thermal output at different operating conditions (characteristic curve)/10. Durability as/11. Resistance to corrosion: No corrosion after 100 h exposure to moisture/12. Resistance to minor impact: Class 0

**HR** 1. Sustavi za grijanje u zgradama/2. Reakcija na plamen: A1/3. Oslobođanje opasnih tvari/4. Oslobođanje opasnih tvari: Bez propusnjata pri 1,3 x MOP [kPa]/5. Otpornost na tlak: Bez pucanja pri 1,69 x MOP [kPa]/6. Maksimalni radni tlak (MOP)/7. Površinska temperatura: Najviše 110 °C/8. Nazivne toplinske energije/9. Toplinska energija u različitim radnim uvjetima (radna krivulja)/10. Trajnost kao/11. Otpornost na koroziju: Bez korozije nakon 100 h vlažnosti/12. Otpornost na manje udarce: Razred 0

**LT** 1. Pastatų šildymo sistemų/2. Reakcija į ugnį: A1/3. Pavojingų medžiagų išskyrimas: ATITINKA STANDARTĄ/4. Bandyimo slėgis: 1,3 x maksimalus darbinio slėgio [kPa]/5. Atsparumas slėgiui: 1,69 x maksimalus darbinio slėgio [kPa]/6. Maksimalus darbinis slėgis/7. Paviršiaus temperatūra: Maksimaliai 110 °C/8. Vardinė šiluminė galia/9. Šiluminė galia skirtingomis eksploatacinėmis sąlygomis (būdingoji lygtis)/10. Atsparumas korozijai: Be korozijos po 100 val. drėgnoje aplinkoje/12. Atsparumas nedideliam sutrenkimui: Kategorija 0

**LV** 1. Ēku apkures sistēmas/2. Reakcija uz uguni: A1/3. Bīstamo vielu izdalīšana: NAV/4. Hermētiskums: Kad 1,3 reiz pārsniedz maksimālo pieļaujamo darba spiedienu [kPa], radiatori ir hermētiski/5. Izturība pret spiedienu: Kad 1,69 reiz pārsniedz maksimālo pieļaujamo darba spiedienu [kPa], radiatoru bojājumi nav/6. Maksimālais pieļaujamo darba spiediens/7. Virsmas temperatūra: Maksimāli 110 °C/8. Siluma atdevs/9. Siluma atdevs esot atšķirīgām ekspluatācijas apstākļiem (raksturlielne) /10. Izturība pret koroziju: Nekada korozija pēc 100 stundām mitrumā/12. Izturība pret mehāniskiem bojājumiem no mazākiem triecieniem: Klase 0

**NL** 1. Verwarming in gebouwen/2. Gedrag bij brand: A1/3. Vrijlating van gevaarlijke stoffen: VOLDOET AAN DE NORM/4. Druktheid: geen lekkage bij 1,3 x maximale bedrijfsdruk [kPa]/5. Drukbestendigheid: 1,69 x van de maximale bedrijfsdruk [kPa]/6. Maximale bedrijfsdruk/7. Oppervlakttemperatuur: maximaal 110 °C/8. Nominaal vermogen/9. Thermisch vermogen onder verschillende bedrijfsomstandigheden (karakteristieke vergelijking) /10. Duurzaamheid/11. Weerstand tegen corrosie: Zonder corrosie na 100 u vochtigheid/12. Slagvastheid bij geringe impact: Klasse 0

**PL** 1. Układy grzewcze w budynkach/2. Reakcja na ogień: A1/3. Uwolnienie substancji niebezpiecznych: SPENIA NORME/4. Nadciśnienie próbne: 1,3 x maksymalne ciśnienie robocze [kPa]/5. Odporność na nadciśnienie: 1,69 x maksymalnego ciśnienia roboczego [kPa]/6. Maksymalne ciśnienie robocze/7. Temperatura powierzchni: Maksymalnie 110 °C/8. Nominalna moc cieplna/9. Moc cieplna przy odmiennych warunkach eksploatacyjnych (równanie charakterystyczne) /10. Odporność na/11. Odporność na korozję: Bez korozji po 100 godzinach w środowisku wilgotnym/12. Odporność na niewielkie uderzenia: Klasa 0

**RU** 1. Системы отопления в зданиях/2. Реакция на огонь: А1/3. Выделение опасных веществ: НЕТ/4. Герметичность под давлением: отсутствия утечки при 1,3 кратном максимального допустимого рабочего избыточного давления [кПа]/5. Устойчивость к избыточному давлению: отсутствие признаков разрыва отопительного прибора при 1,69 кратном максимального допустимого рабочего избыточного давления [кПа]/6. Максимальное допустимое рабочее избыточное давление/7. Температура поверхности: максимально 110 °C/8. Значения номинальной тепловой мощности/9. Тепловая мощность при различных условиях работы (характерная кривая)/10. Долговечность/11. Устойчивость к коррозии: отсутствие коррозии после 100 часов пребывания в условиях повышенной влажности/12. Устойчивость к воздействию механического повреждения несильными ударами: Класс 0

**SK** 1. Tepelné systémy v budovách/2. Reakcia na oheň: A1/3. Uvoľňovanie nebezpečných látok: NIE JE/4. Skúšobný tlak: 1,3 x maximálneho operačného tlaku [kPa]/5. Odolnosť proti pretlaku: 1,69 x maximálneho operačného tlaku [kPa]/6. Maximálny prevádzkový tlak/7. Teplota povrchu: Maximálne 110 °C/8. Menovitý tepelný výkon/9. Tepelný výkon za odlišných prevádzkových podmienok (charakteristická rovnica) /10. Odolnosť/11. Odolnosť voči korózii: Bez korózie po 100 h vo vlhkom prostredí/12. Odolnosť voči malému nárazu: Trieda 0

**UA** 1. Опалювальні системи в будівлях/2. Реакція на вогонь: А1/3. Виділення небезпечних речовин: НЕМАЄ/4. Герметичність: При 1,3-кратному перевищенні максимального робочого тиску [кПа] без порушень герметичності/5. Стійкість до перевищення тиску: При 1,69-кратному перевищенні максимального робочого тиску [кПа] без ознак розриву радіатора/6. Максимальний робочий тиск/7. Температура поверхні: Не більше 110 °C/8. Номинальна теплова потужність/9. Теплова потужність при різних режимах роботи (графічна характеристика)/10. Строк служби/11. Стійкість до корозії: Після дії вологості протягом 100 годин корозія відсутня/12. Стійкість до механічного пошкодження від незначних поштовхів: Клас 0



Špičkové výkony a design  
Špičkové výkony a dizajn  
Top performance and design  
Maximale Wattleistungen und Design  
Puissances d'élite et design  
Максимальная мощность и дизайн

**KORADO, a.s.**

Bří Hubálků 869  
560 02 Česká Třebová, Czech Republic  
e-mail: [info@korado.cz](mailto:info@korado.cz)  
CZ info linka (zdarma): 800 111 506  
[www.korado.cz](http://www.korado.cz)

**LICON HEAT s.r.o.**

Průmyslová zóna Sever  
Svárovská 699  
463 03 Stráž nad Nisou, Czech Republic  
e-mail: [info@licon.cz](mailto:info@licon.cz)  
[www.licon.cz](http://www.licon.cz)

